

**JESTEŚ CUDZOZIEMCEM/
CUDZOZIEMKĄ W POLSCE?
UBIEGASZ SIĘ O OCHRONĘ
MIĘDZYNARODOWĄ?
SKORZYSTAJ Z BEZPŁATNEGO
WSPARCIA FUNDACJI
OCALENIE!**

**ARE YOU A FOREIGNER IN
POLAND? ARE YOU APPLYING
FOR INTERNATIONAL
PROTECTION?
YOU CAN USE FREE
ASSISTANCE FROM THE
OCALENIE FOUNDATION!**

**ВЫ ИНОСТРАНЕЦ/
ИНОСТРАНКА В ПОЛЬШЕ?
ПОДАЛИ ЗАЯВКУ НА
МЕЖДУНАРОДНУЮ ЗАЩИТУ?
ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ
БЕСПЛАТНОЙ ПОДДЕРЖКОЙ
ФОНДА ОЦАЛЕНЕ!**

**أنت لاجئ / لاجئة في بولندا؟
انت ضمن اجراءات الحصول
على الحماية الدولية؟
يمكنك الإستفادة من
مساعدتنا المجانية**

OFERUJEMY:

pomoc w radzeniu sobie
z codziennymi trudnościami

porady psychologiczne
oraz psychoterapię

porady prawne

pomoc w poszukiwaniu
mieszkania i pracy

pomoc w kontakcie z polskimi
urzędami, służbą zdrowia,
szkołami i przedszkolami

wsparcie dla osób, które
doświadczyły dyskryminacji, mowy
nienawiści, traumy, przemocy
(w tym przemocy w rodzinie)

pomoc dla osób w kryzysowych
sytuacjach

WE OFFER:

help with dealing with
everyday struggles

psychological consultation
and psychotherapy

legal advice

help with searching for a job
and accommodation

help with contacting Polish
governmental institutions, health care
service, schools and kindergartens

support for people who were
subjected to discrimination,
hate speech, trauma, violence
(including home abuse)

assistance for people in crisis
and critical situations

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ:

помощь в преодолении
повседневных трудностей

психологические консультации
и психотерапию

юридические консультации

помощь в поиске жилья и работы

помощь в контактах с польскими
органами власти, учреждениями
здравоохранения, школами
и детскими садами

поддержку для людей, которые
столкнулись с дискриминацией,
ненавистническими высказываниями,
травмами, насилием (в том
числе домашним насилием)

помощь для людей в
кризисных ситуациях

بالنواحي التالية:

التعامل مع صعوبات الحياة اليومية

المشورة والدعم النفسي، والمعالجة النفسية

المشورة القانونية

البحث عن مكان للسكن والبحث عن عمل

التواصل مع الجهات الحكومية في بولندا وملئ
الطلبات الرسمية، والتواصل مع مزودي الخدمات
الطبية، والتواصل مع الجهات التربوية والتعليمية.

دعم الأشخاص الذين تعرضوا للتفرقة العنصرية،
أو الصدمات النفسية، أو العنف، أو الخطاب
العنصري

المساعدة للأشخاص في حالات الأزمات الطارئة

**JĘŚLI NIE WIESZ, GDZIE
SZUKAĆ POMOCY,
SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI.**

Zadzwoń, napisz lub odwiedź
nas w centrum Warszawy!

Mówimy po polsku, rosyjsku,
ukraińsku, angielsku,
arabsku, gruzińsku, tadżycku,
hiszpańsku i wietnamsku.

**IF YOU DO NOT KNOW WHERE TO
FIND HELP, JUST CONTACT US.**

Call us, write to us or visit us in
the city center of Warsaw!

We speak Polish, Russian, Ukrainian,
English, Arabic, Georgian, Tajik,
Spanish and Vietnamese.

**ЕСЛИ НЕ ЗНАЕТЕ, ГДЕ
ИСКАТЬ ПОМОЩИ, ТО
ОБРАТИТЕСЬ К НАМ.**

Позвоните, напишите или
приходите к нам в офис
в центре Варшавы!

Мы говорим на польском,
русском, украинском, английском,
арабском, грузинском,
таджикском, испанском и
вьетнамском языках.

**إذا كنت لا تعرف / تعرفين أين يمكنك الحصول
على المساعدة، فيمكنك التواصل معنا.**

يمكنك الإتصال بنا عبر الهاتف، أو مراسلتنا، أو
زيارتنا في مركز مدينة وارسو!

نتكلم باللغة البولندية، والروسية، والأوكرانية،
والإنكليزية، والعربية، والجورجية، والطاجيكية،
والإسبانية، والفيتنامية.

FUNDACJA OCALENIE

ul. Krucza 6/14a, 00-537 Warszawa
Telefon: (+48 22) 828 04 50
Fax: (+48 22) 828 50 02
Email: cpc@cpc.org.pl

Godziny otwarcia:
08:00-19:00 Poniedziałek-Piątek

FUNDACJA OCALENIE

ul. Krucza 6/14a, 00-537 Warszawa
Telephone: (+48 22) 828 04 50
Fax: (+48 22) 828 50 02
Email: cpc@cpc.org.pl

Our working hours: Monday to
Friday, from 08:00 am to 07:00 pm.

FUNDFONД «ОЦАЛЕНЕ»

ул. Круча 6/14а, 00-537 Варшава
Телефон: (+48 22) 828 04 50
Факс: (+48 22) 828 50 02
Email: cpc@cpc.org.pl

График работы:
8:00-19:00 Понедельник-Пятница

العنوان:

شارع كروتشا، بناء رقم (6/14a)
ul. Krucza 6/14a
00-537 Warszawa

هاتف رقم: +48228280450

فاكس رقم: +48228285002

البريد الإلكتروني: cpc@cpc.org.pl

ساعات العمل:

من الإثنين حتى الجمعة، من الساعة الثامنة صباحاً،
حتى الساعة السابعة مساءً.

W związku z epidemią COVID-19
tryb pracy oraz godziny
otwarcia Fundacji mogą ulec
zmianie. Aktualne informacje
są dostępne na stronie
internetowej www.cpc.org.pl.

Due to the COVID-19 epidemic, the
operation mode and opening hours
of the Foundation may change.
Up-to-date information is available
on the website www.cpc.org.pl.

В связи с эпидемией COVID-19
режим и часы работы Фонда
могут измениться. Актуальную
информацию можно найти
на сайте www.cpc.org.pl.

قد تطرأ تغييرات على ساعات عمل الجمعية وطريقة
عملها نظراً للوضع الراهن المرتبط بحالة وباء الكورونا
(COVID-19).
للإطلاع على آخر المعلومات المتعلقة بما سبق،
الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني:
www.cpc.org.pl

Działania są realizowane w ramach projektu „Wsparcie
Integracji Uchodźców” współfinansowanego z Programu
Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji
i budżetu państwa.

Projekt współfinansuje
m.st. Warszawa

Centrum Pomocy Cudzoziemcom
prowadzone jest przez
Fundację Ocalenie